

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**



Международный Уголовный Суд

Язык оригинала: **английский**

№: **ICC-01/04-01/06**

Дата: **6 сентября 2006 года**

АПЕЛЛЯЦИОННАЯ ПАЛАТА

Присутствуют: Судья Наванетхем Пиллэй, председательствующий судья
Судья Филипп Кирш
Судья Георгиос М. Пикис
Судья Сан Хюн Сон
Судья Эрки Коурула

Секретарь: Г-н Бруно Катала

СИТУАЦИЯ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО В ДЕЛЕ ПРОКУРОР ПРОТИВ ТОМЫ ЛУБАНГИ ДЫЛО

Общедоступный документ

**Решение по ходатайству Томы Лубанги Дыло о передаче вопроса в Палату
предварительного производства или, в качестве альтернативы, о прекращении
обжалования**

Канцелярия Прокурора

Г-н Луис Морено Окампо, Прокурор
Г-жа Фату Бенсуда, заместитель Прокурора
Г-н Фабрицио Гуариглиа, старший адвокат
обвинения по апелляциям
Г-н Эккехард Уитхопф, старший адвокат обвинения

Адвокат

Г-н Жан Фламм

Апелляционная палата Международного уголовного суда,

В связи с апелляцией г-на Томы Лубанги Дыло («заявитель») от 24 марта 2006 года (ICC-01/04-01/06-57-Согг) в отношении решения Палаты предварительного производства I от 10 февраля 2006 года, озаглавленного «Решение по ходатайству Прокурора о выдаче ордера на арест, Статья 58»,

Рассмотрев представление от 10 июля 2006 года (ICC-01/04-01/06-189), озаглавленное «Ходатайство о передаче вопроса в Палату предварительного производства или, в качестве альтернативы, о прекращении обжалования» («Ходатайство заявителя»),

Выносит следующее:

РЕШЕНИЕ

- i) Ходатайство заявителя о передаче вопроса в Палату предварительного производства отклоняется,
- ii) обжалование считается прекращенным и рассмотрение апелляции отменяется.

ИСТОРИЯ ПРОЦЕССА

1. 3 июля 2006 года Апелляционная палата вынесла решение по документу Томы Лубанги Дыло в отношении прекращения обжалования (ICC-01/04-01/06-176) («Решение о прекращении обжалования»), в котором она признала недействительным уведомление заявителя об обусловленном прекращении обжалования и дала указание заявителю исполнить предыдущее распоряжение Апелляционной палаты в соответствии с положением 28 Регламента Суда (ICC-01/04-01/06-129) в течение семи дней.

2. 10 июля 2006 года заявитель представил ходатайство, в котором он обратился к Апелляционной палате с просьбой передать данный вопрос в Палату предварительного производства, поскольку «[ПЕРЕВОД] в намерения защиты никогда не входило отказываться от права на разбирательство в первой инстанции в Палате

предварительного производства в соответствии со статьей 19 (6) Статута» (см. пункт 11 Ходатайства заявителя).

3. В качестве альтернативного варианта заявитель просил, чтобы, в случае отклонения Апелляционной палатой ходатайства о передаче вопроса в Палату предварительного производства, Секретарь принял к сведению, что обжалование прекращено (см. Ходатайство заявителя, стр. 4).

4. 18 июля 2006 года Прокурор представил ответ на ходатайство заявителя, озаглавленный «Ответ Прокурора на ходатайство о передаче вопроса в Палату предварительного производства или, в качестве альтернативы, о прекращении обжалования» (ICC-01/04-01/06-200) («Ответ Прокурора»).

5. Прокурор сообщил, что в данных обстоятельствах «просьба заявителя о передаче вопроса Апелляционной палатой в Палату предварительного производства, как представляется, не является мерой, которая бы поддерживалась законом или подкреплялась практикой» (см. пункт 9 Ответа Прокурора).

6. Прокурор также заявил, что, принимая во внимание безусловное прекращение обжалования со стороны заявителя, Апелляционной палате следует отклонить просьбу заявителя о передаче данного вопроса в Палату предварительного производства, и что следует принять к сведению то, что обжалование прекращено (см. пункты 11 и 13 Ответа Прокурора).

РАССМОТРЕНИЕ СУЩЕСТВА ХОДАТАЙСТВА

Ходатайство о передаче вопроса в Палату предварительного производства

7. Заявитель представил апелляцию по вопросу о допустимости в соответствии со статьей 82 (1) (а) Статута в отношении решения Палаты предварительного производства. Если апелляция не является отозванной безусловно (см. Решение о прекращении обжалования, пункты 8 и 9), то она остается на рассмотрении Апелляционной палаты, которая обязана рассмотреть эту апелляцию на законных основаниях.

8. В качестве правового основания для передачи вопроса в Палату предварительного производства заявитель ссылается на статью 19 (6) Статута. Статья 19 (6) Статута гласит:

«До утверждения обвинений протесты в отношении приемлемости дела к производству или протесты в отношении юрисдикции Суда направляются в Палату предварительного производства. После утверждения обвинений они направляются в Судебную палату. Решения в отношении юрисдикции или приемлемости могут быть обжалованы в Апелляционную палату в соответствии со статьей 82».

9. Статья 19 (6) Статута состоит из двух частей. В первой части указано, какая Палата может рассматривать протесты в отношении приемлемости дела к производству или юрисдикции Суда. Такие протесты могут быть принесены, среди прочего, лицом, находящимся в положении заявителя, который находится под арестом (см. статью 19 (2) Статута). Во второй части статьи 19 (6) Статута предусмотрено право обжалования решений в отношении приемлемости дела к производству или юрисдикции. Юрисдикция Апелляционной палаты четко отличается от юрисдикции Палаты предварительного производства. В этих обстоятельствах было бы нелогичным предполагать, что вопрос в порядке обжалования может быть передан на рассмотрение в Палату предварительного производства для вынесения решения. Таким образом, статья 19 (6) Статута не имеет отношения к передаче апелляции на рассмотрение в Палату предварительного производства или в Судебную палату и не дает для этого никаких правовых оснований.

10. В соответствии с положениями статьи 82 (1) (a) Статута решения в отношении допустимости могут быть обжалованы по требованию «каждой из сторон». Вопрос о том, дает ли данное положение заявителю право обжалования решения, принятого в формате *ex parte*, Апелляционная палата на данном этапе рассматривать не намерена.

11. По причинам, указанным выше, ходатайство заявителя о передаче данного вопроса в Палату предварительного производства не может быть удовлетворено.

Прекращение обжалования

12. Уведомление заявителя о прекращении обжалования, сформулированное в качестве альтернативного варианта, также не соответствует требованиям правила 157 Правил процедуры и доказывания в части, касающейся того, что отзыву апелляции должна предшествовать просьба о вынесении решения по данному вопросу.

Уведомление, представляемое в соответствии с правилом 157, не требует каких-либо действий со стороны Палаты и должно касаться исключительно прекращения обжалования (см. Решение о прекращении обжалования, пункты 7 по 9).

13. Согласно положению 29 (1) Регламента Суда, в случае невыполнения участником процесса распоряжения Палаты, Палата может издать любое распоряжение, которое она сочтет необходимым в интересах правосудия. Заявитель не выполнил указаний Апелляционной палаты, согласно которым он должен был определить подлежащие обжалованию вопросы и прояснить свои доводы в их поддержку. В данном случае в интересах правосудия целесообразно отклонить апелляцию, поскольку очевидно, что заявитель не намерен продолжать обжалование, о чем свидетельствует данное ходатайство и предыдущее ходатайство заявителя (см. ICC-01/04-01/06-146). Поведение заявителя приводит к неизбежному выводу о том, что заявитель отказался от этой апелляции.

14. Таким образом, Апелляционная палата делает вывод о том, что обжалование считается прекращенным и что, в силу этого, рассмотрение апелляции отменяется.

Совершено на английском и французском языках, причем текст на английском языке имеет преимущественную силу.

Судья Филипп Кирш
от имени председательствующего судьи

Дата: 6 сентября 2006 года

Гаага, Нидерланды